

**Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí
a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -
Část 2-4: Zvláštní požadavky na ruční rovinné
brusky a leštičky jiné než talířové**

ČSN
EN 62841-2-4
36 1510

mod IEC 62841-2-4:2014

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety

Part 2-4: Particular requirements for hand-held sanders and polishers other than disc type

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 2-4: Exigences particulières pour les ponceuses et lustreuses portatives, autres que du type
a disque

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen –
Sicherheit – Teil 2-4: Besondere Anforderungen für handgeführte Schleifer und Polierer außer
Tellerschleifern

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 62841-2-4:2014. Překlad byl zajištěn Úřadem pro
technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 62841-2-4:2014. It was translated by
the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2018-05-05 se nahrazuje ČSN EN 60745-2-4 ed. 2 (36 1551) z července 2010, která do
uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN 62841-2-4:2014 dovoleno do 2018-05-05
používat dosud platnou ČSN EN 60745-2-4 ed. 2 (36 1551) z července 2010.

Změny proti předchozí normě

Tato norma obsahuje oproti ČSN EN 60745-2-4 ed. 2 (36 1551) z července 2010 následující významné
technické změny:

- Doplněny požadavky na satinační brusky a leštičky;
- V kapitole 17 Trvanlivost se doplnila zkouška při zvýšeném a sníženém napětí,
- v kapitole 18 Abnormální činnost zavedena Úroveň vlastností,
- v kapitole 19 Mechanická nebezpečí doplněny požadavky a zkoušky,
- v kapitole 21 Konstrukce doplněny požadavky.

Porovnání s mezinárodní normou

Tato evropská norma přejímá IEC 62841-2-4:2014 s modifikacemi.

Modifikace oproti normě IEC jsou vyznačeny svislou čarou na levém okraji textu.

Informativní údaje z IEC 62841-2-4:2014

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS	Zpráva o hlasování
116/164/FDIS	116/178/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 se společným názvem *Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost*, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o této publikaci. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Vypracování normy

Zpracovatel: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČ 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Eva Kralevičová

EVROPSKÁ NORMA EN 62841-2-4
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Srpen 2014

ICS 25.140.20 Nahrazuje EN 60745-2-4:2009

**Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí
a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -
Část 2-4: Zvláštní požadavky na ruční rovinné brusky
a leštičky jiné než talířové
(IEC 62841-2-4:2014, modifikovaná)**

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools
and lawn and garden machinery - Safety -
Part 2-4: Particular requirements for hand-held sanders
and polishers other than disc type
(IEC 62841-2-4:2014, modified)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables
et machines pour jardins et pelouses - Sécurité -
Partie 2-4: Exigences particulières
pour les ponceuses et lustruses portatives,
autres que du type à disque
(IEC 62841-2-4:2014, modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen-
und Gartenmaschinen - Sicherheit -
Teil 2-4: Besondere Anforderungen für handgeführte
Schleifer und Polierer außer Tellerschleifern
(IEC 62841-2-4:2014, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2014-05-05. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2014 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.
Ref. č. EN 62841-2-4:2014 E

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Předmluva

Text dokumentu 116/164/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-2-4, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 62841-2-4:2014.

Návrh změny, který pokrývá společné modifikace normy IEC 62841-2-4:2014, byl vypracován technickou komisí CLC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí* a byl schválen CENELEC.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení k přímému používání
jako normy národní

(dop) 2015-05-05

- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s dokumentem v rozporu

(dow) 2018-05-05

EN 62841-2-4:2014 nahrazuje EN 60745-2-4:2009 + A11:2011.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu, který byl CENELEC udělen Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu, a zahrnuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah se směrnicí (směrnicemi) EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Články, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti části 1, jsou číslovány od čísla 101.

Tato evropská norma je rozdělena do čtyř částí:

Část 1: Obecné požadavky, které jsou společné pro většinu ručního elektromechanického nářadí (pro účely této normy uváděného jen jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této normy;

Část 2, 3 nebo 4: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující požadavky stanovené v části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato část 2-4 se používá ve spojení s EN 62841-1:201X¹⁾. Je-li v této normě uvedeno „doplňek“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách v části 1 společně s touto částí 2-4 poskytuje způsob, jak splnit základní požadavky na zdraví a bezpečnost směrnice pro strojní zařízení.

Upozornění: Na výrobky spadající do rozsahu působnosti této normy se mohou vztahovat další požadavky a další směrnice EU.

Tato evropská norma navazuje na souhrnné požadavky EN ISO 12100.

POZNÁMKA V této normě jsou použity následující typy písma:

- vlastní požadavky: obyčejný typ;
- *zkusební specifikace: kurzíva;*
- vysvětlivky: malý typ.

Slova, která jsou v textu **tučně**, jsou definována v kapitole 3. Týká-li se definice přídavného jména, přídavné jméno a přidružené podstatné jméno jsou také **tučně**.

POZNÁMKA Kapitoly, články, poznámky, tabulky, obrázky a přílohy, které jsou zde navíc oproti IEC 62841-2-4:2014, jsou označeny „Z“.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových

práv. CENELEC [a/nebo CEN] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Obsah

Strana

1	Rozsah platnosti	6
2	Citované dokumenty	6
3	Termíny a definice	6
4	Obecné požadavky	7
5	Obecné podmínky zkoušek	7
6	Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí	7
7	Třídění	7
8	Označování a návod k používání	7
9	Ochrana před přístupem k živým částem	7
10	Rozběh	7
11	Příkon a proud	7
12	Oteplení	7
13	Odolnost proti teplu a ohni	7
14	Odolnost proti vlhku	8
15	Odolnost proti korozi	8
16	Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení	8
17	Trvanlivost	8
18	Abnormální činnost	8
19	Mechanická nebezpečí	9
20	Mechanická pevnost	9
21	Konstrukce	9
22	Vnitřní vedení	10
23	Součásti	10
24	Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody	10

25 Svorky pro vnější vodiče 10

26 Ochranné spojení se zemí 10

27 Šrouby a spoje 10

28 Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací 10

Přílohy 12

Příloha I (normativní) Měření emisí hluku a vibrací 12

Příloha K (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy 14

Příloha ZZ (informativní) Splnění základních požadavků směrnice 2006/42/ES 16

Bibliografie 15

Obrázky

Obrázek 101 – Zkouška skřípnutí tyče mezi pásem a kladkou 11

Obrázek 102 – Zkouška skřípnutí ocelové kuličky mezi zakrytovým pásem a kladkou 11

Obrázek I.101 – Polohy snímačů pro rovinné brusky a leštičky 13

Tabulky

Tabulka 4 – Požadovaná úroveň vlastností 8

Tabulka I.101 – Podmínky činnosti pro rovinné brusky 12

Tabulka I.102 – Podmínky činnosti pro leštičky 12

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 platí až na následující:

Doplňk:

Tato část IEC 62841 platí pro ruční **rovinné brusky** a **leštičky** s výjimkou talířových rovinných brusek, pro které platí IEC 62841-2-3.

Mezi nářadí, které spadá do rozsahu této normy, patří **pásové brusky, satinační brusky** nebo **leštičky, rovinné brusky** nebo **leštičky s přímočarým vratným pohybem, orbitální brusky** nebo **leštičky a rovinné brusky** nebo **leštičky s nepravidelným orbitálním pohybem**, ale do její působnosti nespadá jen toto nářadí.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.